

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ГАРАНЦИЈИ ЗА КРЕДИТНУ ЛИНИЈУ ЗА АГЕНЦИЈУ ЗА СИГУРАЊЕ ДЕПОЗИТА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Уговор о гаранцији за кредитну линију за Агенцију за осигурање депозита између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, потписан 23. октобра 2014. године у Београду.

Члан 2.

Текст Уговора о гаранцији за кредитну линију за Агенцију за осигурање депозита између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик гласи:

(Operation Number 44657)

**GUARANTEE AGREEMENT
FOR THE CREDIT LINE TO THE DEPOSIT INSURANCE AGENCY OF
SERBIA**

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**THE EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 23 OCTOBER 2014

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

Section 1.02. Definitions

Section 1.03. Interpretation

ARTICLE II – GUARANTEE AND PROCEDURE

Section 2.01. Guarantee

Section 2.02. Procedure

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

Section 3.02. Legal Opinion

GUARANTEE AGREEMENT

GUARANTEE AGREEMENT dated 23 October 2014 between **THE REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank") (the „Guarantee Agreement“).

PREAMBLE

WHEREAS, the Guarantor and the Deposit Insurance Agency of Serbia have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated 23 October 2014 hereof between the Deposit Insurance Agency of Serbia as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a credit line to the Borrower in the amount of EUR 200 (two hundred) million, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

WHEREAS, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 December 2012 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein (such provisions are hereinafter called the "Standard Terms and Conditions").

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised

Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

ARTICLE II – GUARANTEE AND PROCEDURE

Section 2.01. Guarantee

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the

punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

Section 2.02. Procedure

(a) The Guarantor hereby confirms that it has knowledge of the terms and conditions of the Loan Agreement.

(b) The Bank agrees that any payment demand of the Guarantor pursuant to this Agreement shall be made in writing, and such payment demand shall specify the amount outstanding under the Loan Agreement and to be paid by the Guarantor, the date by which such amount is to be paid by the Guarantor, which shall be a date not less than three Business Days from the date of the notice of demand.

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Republic of Serbia
 Ministry of Finance
 Kneza Milosa 20
 1100 Belgrade
 Serbia

Attention: Minister of Finance

Fax: +38 1 11 361 8961

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
 One Exchange Square
 London EC2A 2JN
 United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with the terms of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Ministry of Justice. The form of such opinion is attached to this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in four copies and delivered at Belgrade as of the day and year first above written.

THE REPUBLIC OF SERBIA

By:

Name: Ph. D. Dušan Vujović

Title: Minister of Finance

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By:

Name: Matteo Patrone

Title: Director, Serbia

ATTACHMENT
FORM OF LEGAL OPINION OF THE GUARANTOR

[Official letterhead of the Ministry of Justice]

European Bank for
Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
England

[Date]

Ladies and Gentlemen,

Re: Legal Opinion on the Guarantee Agreement between Republic of Serbia and the European Bank for Reconstruction and Development for the Loan Agreement between the Deposit Insurance Agency of Serbia and the European Bank for Reconstruction and Development, both dated []; (Operation No. 44657).

On [] 2014 the Deposit Insurance Agency of Serbia (the "**Borrower**") and the European Bank for Reconstruction and Development (the "**Bank**") concluded a loan agreement (the "**Loan Agreement**") and the Republic of Serbia (the "State") and the Bank entered into a guarantee agreement whereby the State guaranteed the obligations of the Borrower in favour of the Bank (the "**Guarantee**").

In this Opinion, words and expression defined in the Loan Agreement shall have the same meanings herein.

In my capacity as [Minister of Justice] of the Republic of Serbia, I have inspected the signed copy of each of the Loan Agreement and the Guarantee and all other relevant documentation and examined the Constitution of Serbia together with such laws, statutes, documents and other matters, and have made such other enquiries as I consider necessary or appropriate for the purpose of giving this opinion. Based upon the foregoing, I am of the opinion and state, respectively, that:

- (a) [By *[Insert reference to the Government's authorisation (or that of such other person or body) given to the Borrower's representative to negotiate and sign the Guarantee on behalf of the Republic of Serbia]*, the Presidency *[or any such other authorised person or body]* authorised [], Minister of [], to conclude and execute the Guarantee on behalf of the State. The authority granted to [], to take such actions, on behalf of the State, continued to be in full force and effect at the time of signing of the mentioned agreements.
- (b) The Council of Ministers of Serbia *[or any such other authorised person or body]*, after examining the negotiated drafts of the Loan Agreement and the Guarantee, resolved on *[Insert the date of the approval]* to approve the said drafts of the Loan Agreement and Guarantee.

- (c) In accordance with the provisions of Article [] of the Constitution of the State, the negotiation and ratification of treaties is subject to the consent of the [].
- (d) In accordance with the provisions of [], the negotiation, execution, delivery and implementation of the Loan Agreement and the entering into of Guarantee were consented to by the Parliament of Serbia pursuant to [*Cite the law passed by Parliament which consented to the ratification of the Loan Agreement*].
- (e) In accordance with the provisions of Articles [] of the Constitution of the Borrower, the Loan Agreement and the Guarantee Agreement were ratified by the Presidency on [*insert date*], as evidenced by [*insert title of the ratification instrument*].
- (f) In accordance with the provisions of the [*insert the relevant law*] the requirement relating to the publication of notice of the execution, delivery, ratification and performance of, or in any other respect, the Loan Agreement and the Guarantee has been completed and is satisfied.
- (g) In accordance with the provisions of the [*insert the relevant law*], the requirements relating to execution, delivery and performance of the Guarantee have been completed and is satisfied.
- (h) All acts, conditions and authorisations which need to be executed, fulfilled and performed in order to enable Serbia, as the Guarantor and the Deposit Insurance Agency of Serbia, as the Borrower to lawfully enter into, exercise its rights under, and perform the obligations set forth in, the Guarantee and Loan Agreement, respectively, have been fulfilled and performed in strict compliance with the Constitution and laws of Serbia.
- (i) The obligations of each of the State as Guarantor the Deposit Insurance Agency of Serbia as Borrower as set forth in the Guarantee and Loan Agreement, respectively, constitute legal, valid and binding obligations of the Guarantor and Borrower and are enforceable in accordance with their respective terms.
- (j) The obligations of the State as set forth in the Guarantee constitute international obligations of the State and have been approved in accordance with the provisions of the Constitution of the State relating to international agreements.

Finally, please note that the State has enacted a law extending to the Bank certain privileges, immunities and exemptions as Serbia is a member of the European Bank for Reconstruction and Development.

Yours faithfully,

Ministry of Justice
The Republic of Serbia

(Оперативни број 44657)

**УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ
ЗА КРЕДИТНУ ЛИНИЈУ ЗА АГЕНЦИЈУ ЗА ОСИГУРАЊЕ
ДЕПОЗИТА**

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Од 23. октобра 2014. године

САДРЖАЈ

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одељак 1.01. Примењивање стандардних услова

Одељак 1.02. Дефиниције

Одељак 1.03. Тумачење

ЧЛАН II – ГАРАНЦИЈА И ПРОЦЕДУРА

Одељак 2.01. Гаранција

Одељак 2.02. Процедура

ЧЛАН III – РАЗНО

Одељак 3.01. Обавештења

Одељак 3.02. Правно мишљење

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ од 23. октобра 2014. године између **РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ („Гарант“)** и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банка“)** („Уговор о гаранцији“).

ПРЕАМБУЛА

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да су Гарант и Агенција за осигурање депозита затражили помоћ од Банке за финансирање дела Пројекта;

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да се, сходно уговору о зајму од 23. октобра 2014. између Агенције за осигурање депозита, као Зајмопримца и Банке („Уговор о зајму“ како је дефинисан у Стандардним условима), Банка сагласила да одобри кредитну линију Зајмопримцу у износу од ЕУР 200.000.000 у складу са условима који су утврђени или који се наводе у Уговору о зајму, међутим, само под условом да Гарант гарантује за обавезе Зајмопримца по основу Уговора о зајму како је предвиђено у овом уговору; и

С ОБЗИРОМ НА ЧИЊЕНИЦУ да се Гарант сагласио, имајући у виду да Банка закључује Уговор о зајму са Зајмопримцем, да гарантује те обавезе Зајмопримца,

НА ОСНОВУ ТОГА, уговорне стране су сагласне како следи:

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одељак 1.01. Примењивање стандардних услова

Све одредбе банчиних Стандардних услова од 1. децембра 2012. године овим су укључене у овај уговор и важе за овај уговор са истим дејством и снагом као да су у овај уговор у целини укључене (у даљем у тексту: „Стандардни услови“).

Одељак 1.02. Дефиниције

Кад год се користе у овом уговору (укључујући Преамбулу), уколико није другачије наведено или уколико контекст другачије не тражи, појмови дефинисани у Преамбули имају одговарајућа значења која су им дата у њој, појмови дефинисани у Стандардним условима и Уговору о зајму имају одговарајућа значења која су им у њима дата, а следећи појам има следеће значење:

„Овлашћени представник

Гаранта” значи министар финансија Гаранта.

Одељак 1.03. Тумачење

У овом уговору, позивање на конкретан члан или одељак ће се тумачити у овом уговору, осим уколико није другачије наведено, као позивање на тај конкретан члан или одељак овог уговора.

ЧЛАН II – ГАРАНЦИЈА И ПРОЦЕДУРА

Одељак 2.01. Гаранција

Гарант овим безусловно гарантује, као примарни дужник, а не само као авалиста, уредно и тачно плаћање сваког појединачног и свих износа доспелих за плаћање по основу Уговора о зајму, било о наведеном доспећу, услед

убрзања плаћања или на други начин, као и благовремено извршавање свих осталих обавеза Зајмопримца, у свему сагласно Уговору о зајму.

Одељак 2.02. Процедура

(а) Гарант овим потврђује да је упознат са условима Уговора о зајму.

(б) Банка је сагласна да сваки захтев за плаћање Гаранта сходно овом уговору мора да се врши написмено, а у том захтеву за плаћање мора да буде наведен неотплаћени износ по основу Уговора о зајму који плаћа Гарант, датум до кога тај износ Гарант треба да плати, а што ће бити датум не краћи од три Радна дана од датума достављања обавештења о захтеву.

ЧЛАН III – РАЗНО

Одељак 3.01. Обавештења

Следеће адресе наведене су за потребе Одељка 10.01 Стандардних услова:

За Гаранта:

Република Србија
Министарство финансија
Кнеза Милоша 20
1100 Београд
Србија

На руке: министар финансија

Факс: +38 1 11 361 8961

За Банку:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

На руке: Operation Administration Department

Факс: +44-20-7338-6100

Одељак 3.02. Правно мишљење

За потребе Одељка 9.03(б) Стандардних услова, а у складу са условима Уговора о зајму, мишљење или мишљења правног саветника биће дата у име Гаранта од стране Министарства правде. Образац за ово мишљење дат је у прилогу овог уговора.

КАО ДОКАЗ НАПРЕД НАВЕДЕНОГ, уговорне стране су, поступајући преко својих уредно овлашћених представника, учиниле да овај уговор буде потписан у четири примерка и да буде испостављен у Београду на дан и у години како су наведени на почетку.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Потписује:

Име: др Душан Вујовић, с.р.

Функција: министар финансија

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Потписује:

Име: Matteo Patrone, s.r.

Функција: директор, Србија

ПРИЛОГ
ОБРАЗАЦ ЗА ПРАВНО МИШЉЕЊЕ ГАРАНТА

[Званичан меморандум Министарства правде]

European Bank for
Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
England

[Датум]

Поштовани,

Предмет: Правно мишљење о Уговору о гаранцији између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој за Уговор о зајму између Агенције за осигурање депозита и Европске банке за обнову и развој, оба од []; (Оперативни број 44657).

На дан [] 2014. године, Агенција за осигурање депозита („**Зајмопримац**“) и Европска банка за обнову и развој („**Банка**“) закључиле су уговор о зајму („**Уговор о зајму**“), а Република Србија („**Држава**“) и Банка су закључиле уговор о гаранцији којим је Држава гарантовала обавезе Зајмопримца у корист Банке („**Гаранција**“).

У овом Мишљењу, речи и изрази дефинисани у Уговору о зајму ће имати иста значења и овде.

У својству [министра правде] Републике Србије прегледао сам потписан примерак Уговора о зајму и Уговора о гаранцији, као и сву другу релевантну документацију и проучио Устав Србије заједно са свим оним законима, статутима, документима и другим питањима, и извршио друга испитивања за која сам сматрао да су потребна или одговарајућа ради давања овог мишљења. На основу напред изнетог, мишљења сам и у вези са тим изјављујем да је:

(а) [Уписати позив на Владино овлашћење (или позив на друго лице или орган) дато представнику Зајмопримца да обави преговоре и да потпише Гаранцију у име Републике Србије], Председништво [или било које друго овлашћено лице или орган] овластило [], министра [], да закључи и потпише Гаранцију у име Државе. Овлашћење дато [] да предузме такве радње у име Државе и даље је у целини на снази и производи дејство у време потписивања наведених уговора.

(б) Влада Србије [или било које друго овлашћено лице или орган] је донела одлуку након прегледа испреговараних нацрта Уговора о зајму и о гаранцији на дан [Уписати датум одобрења] којом се одобравају наведени нацрти Уговора о зајму и о гаранцији.

(в) У складу са одредбама члана [] Устава Државе, преговори и ратификација међународних уговора подлеже пристанку [].

(г) У складу са одредбама [], преговори, потписивање, достављање и спровођење Уговора о зајму и закључивање Гаранције добили су пристанак Народне скупштине Србије у складу са [Навести закон који је Скупштина донела и којим је дат пристанак на ратификацију Уговора о зајму].

(д) У складу са одредбама чланова [] Устава Зајмопримца, Уговор о зајму и Уговор о гаранцији ратификовало је Председништво дана [унети датум], што се доказује [унети назив инструмента ратификације].

(ђ) У складу са одредбама [унети релевантни закон] услов који се односи на објављивање обавештења о потписивању, достављању, ратификацији и реализацији Уговора о зајму и о гаранцији, као и у сваком другом погледу, испуњен и задовољен.

(е) У складу са одредбама [унети релевантни закон], услови који се односе на потписивање, испостављање и спровођење Гаранције испуњени су и задовољени.

(ж) Све радње, услови и овлашћења који треба да буду извршени, испуњени и обављени да би се омогућило да Србија као Гарант и Агенција за осигурање депозита као Зајмопримац на законом предвиђен начин закључе, остваре своја права по основу Уговора о гаранцији и зајму и испуне своје обавезе утврђене у њима, извршене су и обављене стриктно у складу са Уставом и законима Србије.

(з) Обавезе Државе као Гаранта и Агенције за осигурање депозита као Зајмопримца, на начин како су утврђене у Уговору о гаранцији односно у Уговору о зајму, представљају законске, валидне и обавезујуће обавезе Гаранта и Зајмопримца и спроводиве су у складу са њиховим одговарајућим условима.

(и) Обавезе Државе на начин како су предвиђене у Гаранцији представљају међународне обавезе Државе и одобрене су у складу са одредбама Устава Државе које се односе на међународне споразуме.

Конечно, молимо да имате у виду да је Држава донела закон којим се Банци пружају одређене привилегије, имунитети и изузећа с обзиром на то да је Србија чланица Европске банке за обнову и развој.

С поштовањем,

Министарство правде
Републике Србије

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.